

Acompañándonos

Estimados hermanos y amigos de San Juan Bautista,

El domingo pasado celebramos el Misterio de Dios, que es Amor, en la Unión divina de tres personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Ese mismo amor motivó al Padre a enviar el Hijo, “y la Palabra se hizo Carne.” La “Palabra hecha Carne,” Emanuel - Dios con nosotros - continua quedándose en medio de nosotros a través de la Eucaristía, que es la verdadera y real Presencia de Cristo Resucitado. Hoy celebramos la Solemnidad del Corpus Christi, el Cuerpo y Sangre de Cristo.

Aunque muchas iglesias usan el término “santa comunión”, sólo la Iglesia Católica y Ortodoxa creen que la Santa Comunión es el Cuerpo y la Sangre de Cristo, ofrecidos en sacrificio por nosotros. Es por eso que nuestros líderes religiosos son llamados sacerdotes, ya que la función principal del sacerdote es la de reflejar a Jesucristo, Sacerdote Supremo, a su pueblo y para ofrecer el mismo sacrificio de Cristo, que es el ofrecimiento de Cristo mismo, en la cruz. Cuando la Iglesia enseña que la Eucaristía es el centro y la culminación de nuestra fe, nos exhorta a desarrollar una relación cada vez más profunda y personal con el Señor Resucitado, que nos alimenta con su Cuerpo y su Sangre.

Verdaderamente, la Eucaristía, nuestra Santa Comunión, es un anticipo de la Fiesta Pascual de los Cielos, donde estaremos perfectamente unidos con la Santísima Trinidad, en unión perfecta. Nuestra SAGRADA COMUNIÓN sirve como nuestro alimento para el viaje - el viaje por la vida, el viaje hacia el Reino de Dios en el cielo. A través de la Eucaristía, el Señor Resucitado demuestra que Él está con nosotros hasta el fin del mundo, y nos acompaña durante las luchas y triunfos de la vida.

La costumbre de las procesiones Eucarísticas demuestra este hecho que Cristo nos acompaña a lo largo de toda la vida. En nuestra primera Comunión, nos encontramos con el Señor Resucitado, por primera vez, de modo que podamos conocer su cercanía, el Señor permaneciendo en nosotros, y permaneciendo en él. En el Santo Viático, que se traduce como “*comida para el viaje*”, el moribundo recibe al Señor Jesús como la Presencia consoladora, para no sentir miedo o desesperación, sino aferrarse completamente a Aquel que es “el Camino, la Verdad y la Vida. De modo que, desde nuestra primera Comunión a nuestro Santo Viático, y las miles de veces entre medio, nosotros, como discípulos del Señor Jesús, experimentemos individualmente y colectivamente su Presencia.

En la Alegría de nuestro Señor Resucitado,

Fr. Allan F. Wolf

Accompanying Us

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Last Sunday we celebrated the Mystery of God, who is Love itself, in the Unity of the three divine persons – Father, Son and Holy Spirit. That same love motivated the Father to send the Son, “and the Word became Flesh.” That “Word made Flesh,” Immanuel—God with us—continues to be in our midst through the Eucharist, which is the true and real Presence of the Risen Lord. Today we celebrate the Solemnity of Corpus Christi, the Body and Blood of Christ.

Although many churches use the term “holy communion,” only the Catholic and Orthodox Churches believe that Holy Communion is the Body and Blood of Christ, offered in sacrifice for us. That is why our religious leaders are called priests, because the major function of the priest is to reflect Jesus Christ, the Great High Priest to his people and to offer the same sacrifice of Christ, which is Christ’s self-offering on the cross. When the Church teaches that the Eucharist is the center and culmination of our faith, it exhorts us to develop a deepening, personal relationship with the Risen Lord, who feeds us with his own Body and Blood.

Truly, the Eucharist, our Holy Communion, is a foretaste of the Paschal Feast of Heaven, where we will be perfectly united with Blessed Trinity, in their Perfect Union. Our HOLY COMMUNION serves as our Food for the Journey-- the journey through life, the journey to God’s Kingdom in heaven. Through the Eucharist, the Risen Lord demonstrates that He is with us always until the end of the age, accompanying us through life’s struggles and triumphs.

The custom of Eucharistic processions demonstrates this fact that Christ accompanies us through life. In our First Holy Communion, we encounter the Risen Lord for the first time so that we may know his closeness, the Lord remaining in us, and we remaining in him. In Holy Viaticum, which translates as “*food for the journey*,” the dying person receives the Lord Jesus as the comforting Presence, so as not to fear or despair, but to cling more completely to the One who is “the Way, the Truth, and the Life.” Thus, from our First Holy Communion to our Holy Viaticum and the thousands of times in between, we, as disciples of the Lord Jesus, experience individually and collectively his accompanying Presence.

In the Joy of our Risen Lord,

Fr. Allan F. Wolf

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 28 de Mayo

6:00 PM **Confesiones**

7:00 PM **Misa** — Carlos Maldonado †

Domingo, 29 de Mayo — Santísima Trinidad

9:00 AM **Mass** — Ana López †

10:30 AM **Misa** — Carmen Guerrero y todas las Madres Dominicanas †

12:30 PM **Misa** — Joaquín y Cruz Elena Buitrago †

Procesión de "Corpus Cristi" después de la Misa

6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 30 de Mayo

MEMORIAL DAY

OFICINA CERRADA — OFFICE CLOSED

7:00 AM Salida para Peregrinaje a la Gruta de Lourdes

9:00 AM **Misa** — Juana Noda, Emilia Hernández †

Martes, 31 de Mayo — Visitación de la Santísima Virgen María

6:30 PM **Misa** — Noemi Escorcía †

Miércoles, 1 de Junio — San Justino, Mártir

9:00 AM **Misa/Centro Hispano** — Juana Concepción †

6:30 PM Learn to pray the Rosary

7:00 PM **Grupo Carismático—Servicio de Oración**

Jueves, 2 de Junio — Santos Marcelino y Pedro

6:30 PM **Misa** — Francisca Acevedo †

Viernes, 3 de Junio

7:00 AM **Misa** — Norman and Rose Strosser

7:30 AM – 6:00 PM — Adoración al Santísimo

6:00 PM **Hora Santa**

7:00 AM **Misa** — Sociedad del Santo Nombre

Sábado, 4 de Junio

6:00 PM **Confesiones**

3:00

7:00 PM **Misa** — Lucila Irías †

Domingo, 5 de Junio

8:30 AM– 2:30 PM — **SUBASTA CHINA/Cafetería**
Para recaudar fondos para el Programa Post-Escolar
y venta de Comida por el Santo Nombre

9:00 AM **Mass** — Comunidad de San Juan Bautista †

10:30 AM **Misa** — Félix Antonio Bautista †

12:30 PM **Misa** — Por el Cumpleaños de Edelmira y Mariela Gómez

6:00 PM **Misa** — Bartolomé Velázquez, Pablo Rosado, Héctor Rodríguez

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Esta semana la vela está encendida por las intenciones especiales Virginia Cruz



OFICINA ESTARA CERRADA



Este Lunes, 30 de Mayo, la oficina parroquial estará cerrada. Celebraremos la Santa Misa como de costumbre a las 9:00 AM. Todos están invitados.

OFFICE CLOSED: This Monday, May 30th the parish office will be closed. Mass will be celebrated as usual at 9:00 AM.

Festival Hispano de San Juan Bautista

FESTIVAL & RIFA

27, 28, 29 y 30 de Julio

Llévese sus boletos hoy

Premio Mayor / Grand Prize 2016 Honda FIT



ó \$12,500.00

Get your tickets Today

La mayor parte de los fondos del festival vienen de la Rifa. Pedimos que cada familia nos ayuden a vender aunque sea 10 libritos que equivale a \$100.00. Contamos con su cooperación.

The major part of the fundraising of the Festival comes from the raffle tickets. We ask each family to help us sell 10 raffle books with a value of \$100. We count on your support.

LIDER(ES) DE KIOSCO / Dominicano

En este momento necesitamos de una ó varias personas que puedan hacerse a cargo del Kiosco Dominicano. Esta persona trabajará en conjunto con las familias Dominicanas de la parroquia para proveer comida típica Dominicana durante el Festival. Por favor llamen a Ángel Sánchez 717-989-5490 o Teresa en la oficina parroquial 717-392-4118.

DONACIONES y VOLUNTARIOS

Los diferentes kioscos también necesitan donaciones de comidas, postres, artesanías y también voluntarios para preparar las comidas y personas que puedan ayudar con su tiempo. Los interesados pueden llamar a la **persona de contacto** de los específicos Kioscos.

- ☎ Kiosco Puertorriqueño — Juanita López 291-8998
- ☎ Kiosco Peruano — Ynés Carmona 581-1211
- ☎ Kiosco Mexicano — Otilia Garza 421-5177
- ☎ Kiosco Colombiano — Gilberto Cadavid 656-8839
- ☎ Kiosco Dominicano —
- ☎ Kiosco Ecuatoriano — Edwin Álvaro 598-5167
- ☎ Kiosco Salvadoreño — Dionisia Rubio 341-9105
- ☎ Kiosco de Postres — Linda Delgado
- ☎ Líder de Limpieza — Jorge Nazario - 392-4118
- ☎ Líder de Juegos — José Colón 291-4610
- ☎ Líder de Bingo — Eusebio Facio 397-8308
- ☎ Líder de Seguridad —
- ☎ Voluntarios en General — Carmen Cruz 392-4118



LA SANTA EUCARISTÍA

The Holy Eucharist



“Con razón ha proclamado el Concilio Vaticano II que el Sacrificio eucarístico es ‘fuente y cima de toda la vida cristiana.’ ‘La sagrada Eucaristía, en efecto, contiene todo el bien espiritual de la Iglesia, es decir, Cristo mismo, nuestra Pascua y Pan de Vida..., da la vida a los hombres.’ **‘Por tanto la mirada de la Iglesia se dirige continuamente a su Señor, presente en el Sacramento del altar, en el cual descubre la plena manifestación de su inmenso amor.’**”

“The Second Vatican Council rightly proclaimed that the Eucharistic sacrifice is ‘the source and summit of the Christian life’. ‘For the most holy Eucharist contains the Church's entire spiritual wealth: Christ himself, our Passover and living bread... offers life to men.’ **‘Consequently the gaze of the Church is constantly turned to her Lord, present in the Sacrament of the Altar, in which she discovers the full manifestation of his boundless love.’**”

Reconocer a Cristo en la Eucaristía

A veces, como los dos discípulos de Emaús, dejamos de reconocer la presencia del Señor en medio de nosotros en la Sagrada Eucaristía. Las prácticas católicas nos ofrecen algunos recordatorios para ayudarnos. Estos recordatorios nos demuestran nuestra fe en Jesucristo presente en la Eucaristía y al mismo tiempo fortalecen esa fe y reconocimiento.



- ◆ **Preparación Espiritual — Confesión**
solo aquellos que están libres de graves pecados pueden recibir la Sagrada Comunión. El Catecismo enseña *“Quien tenga conciencia de hallarse en pecado grave debe recibir el Sacramento de la Reconciliación (Confesión) antes de comulgar.”* Pecado grave incluye faltar a Misa excepto en caso de enfermedad o si es imposible asistir, sexo fuera del matrimonio en la Iglesia, robar, dañar la reputación de otro, odio, etc.
- ◆ **Preparación Física — Ayuno**
se requiere ayunar por 1 hora antes de recibir la Sagrada Comunión. Esto significa no comida o bebida; se permite tomar agua y medicinas. Esto prepara nuestro cuerpo para la comida más importante de la semana.
- ◆ **Preparación de Oración**
unos momentos de oración silenciosa antes de la Misa permite una mayor sentido de unión con Dios antes de comenzar nuestra alabanza. Es esta que se fortalece con la Sagrada Comunión.
- ◆ **Participación Activa en la Misa**
quiere decir cantar los himnos, responder a las oraciones, y escuchar cuidadosamente a las lecturas de la Sagrada Escritura y a la homilía. La Comunión es la participación completa, pero necesita el apoyo de nuestra participación durante toda la Misa.

Recognize Christ in the Eucharist

Sometimes, like the two disciples from Emmaus, we fail to recognize the Lord's presence in our midst in Holy Communion. Catholic practice gives us some reminders to help. These preparations both demonstrate our faith in Jesus Christ present in the Eucharist and strengthen that faith and recognition at the same time.

- ◆ **Spiritual Preparation — Confession**
only those free of serious sin may receive Holy Communion. The Catechism teaches *“Anyone conscious of a grave sin must receive the Sacrament of Reconciliation (Confession) before coming to communion.”* Grave sin includes missing Sunday Mass except for illness or impossible to attend, sex outside of marriage in the Church, stealing, harming another's reputation, hatred, etc.
- ◆ **Physical Preparation — Fasting**
is required for 1 hour before receiving Holy Communion. This means no food or drink: water and medicine are permitted. This prepares our body for the most important food of the week.
- ◆ **Prayerful Preparation**
a few moments of silent prayer before Mass allows for a greater awareness of union with God before our worship begins. It is this union that is strengthened in Holy Communion.
- ◆ **Active Participation in Mass**
means singing the hymns, responding to the prayers, and listening carefully to the readings from Sacred Scripture and to the homily. Communion is the fullest participation, but it needs the support of our participation in the entire Mass.

MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

NOTICIAS DE CATECISMO

Ya terminamos otro maravilloso año de clases. Felicitamos a todos los niños y jóvenes que recibieron este año los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.



Las registraciones para el Catecismo del próximo año ya están disponibles. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial. Gracias por su apoyo y cooperación.

NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS LOS DOMINGOS

CATECHISM NEWS

We concluded another wonderful year of CCD Classes. Congratulations to all students who received the Sacraments of Baptism, Communion and Confirmation. Registration forms for next year's CCD classes are available now.

DON'T FORGET TO COME TO CHURCH EVERY SUNDAY

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 2 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as.

Estamos aceptando aplicaciones para el nuevo año Escolar. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.

[Síguenos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool](#)

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS YOUR PWYŶ SCHOOL



- ◆ Please pray for our eighth grade students who graduate May 31. We wish them a bright future, and we thank them for all they contributed. Every one of them is great representative of Resurrection Catholic School.
- ◆ Our **11th Annual Golf Outing in Memory of Don Nicklaus is Sept. 13** at Four Seasons Golf Course. Sign up for golf is now through August. Potential sponsors: This is a great opportunity to reach golfers with your business name and message. Call 392-3083 or email dwalker@resurrectioncatholicschool.net to help.
- ◆ The last school Mass is **Thursday, June 2, at 10:00 a.m.**, led by seventh grade. Students will be dismissed after the Mass.



- ◆ The end-of-year picnic is **June 3, 5 p.m. at Long Park**. What a great year we had. Thank you, everyone!

We invite your family to become part of the Resurrection family!

SAN JUAN BAUTISTA SUMMER CAMP

1^a Sesión: Junio 13 — 17
Junio 20 — 24

2^a Sesión: Junio 27 — Julio 1
Julio 5 — 8



- ◆ Es para niños de 5 a 12 años que han completado kindergarten.
- ◆ Los padres **deben** asistir a una reunión informativa antes del inicio del Campamento de Verano. Los paquetes de inscripción están disponibles en la Oficina Parroquial y pueden ser completados antes de asistir a la reunión. Estos paquetes de inscripción estarán también disponibles en cada reunión informativa. Por favor traiga toda la información de seguro médico y dental e información de contacto de emergencia a la reunión.

REUNIONES EN PLAZA /All meetings are held at Plaza

Jueves / Thursday Junio 16 6:30 PM
Lunes / Monday Junio 20 6:30 PM

Registración para la Segunda Sesión

YOUTH ACTIVITIES / 7th—12th GRADERS

*"Don't let anyone look down on you because you are young, but set an example for the believers in **speech, in conduct, in love, in faith, and in purity.**" 1 Timothy 4:12*

**COME JOIN OUR YOUTH GROUP
FOR MORE INFORMATION CALL
ERICA ASSO
717-283-0287**

PROGRAMA POST-ESCOLAR

SUBASTA CHINA



El **Domingo, 5 de junio** los invitamos a participar en nuestra **SUBASTA CHINA**. Ese día, podrán ver todos los premios en la Cafetería de nuestra Iglesia San Juan Bautista. Abriremos a las 8:30 de la mañana hasta las 2:30 pm. Después de cada Misa, y por solo \$5 dólares, usted recibirá un librito con 20 boletos con los que podrá participar en el sorteo del premio que se quiere ganar. Los ganadores serán notificados por teléfono.

Training for New Altar Servers

We will be accepting new applications for any boy or girl (in grades 4th thru 12th who has received first communion) and would like to become an altar server. Registrations can be found in the literature rack in the church vestibule.

Estamos aceptando nuevas aplicaciones para todo niño o niña (en los grados 4 a 12 que han hecho su primera comunión) que deseen convertirse en monaguillos. Las registraciones las podrán encontrar en el estandarte de literatura a la entrada.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	2 Pedro 1:1-7; Mc 12:1-12
Martes	Sofonías 3:14-18; Lc 1:39-56
Miércoles	2 Timoteo 1:1-3,6-12; Mc 12:18-27
Jueves	2 Timoteo 2:8-15; Mc 12:28-34
Viernes	Ez 34:11-16; Lc 15:3-7
Sábado	2 Timoteo 4:1-8; Lc 2:41-51
Domingo	1 Reyes 17:17-24; Gálatas 1:11-19; Lc 7:11-17

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Carlos Almodovar, Luis Anavitate, Saturnina Carrión, María Lucila Díaz, Fernando Evangelista, Ulises Figueroa, Lisandra Hernández, Paulina y Enrique Lizardi, Ana López, Carlos Maldonado, Fermín Mangual, Evva Martin, Pedro Martínez, Katherine Medina, Shirley Meléndez, Carmen Mercado, José Rene Negrón, Santos Nieves, Hilda Núñez, Carmen Padilla, Olga Pagan, Wanda Ramiro, María Ramos, Fortunato Rivera, Socorro Rivera, Amalfis Rodríguez, José Rodríguez, Salustina Rodríguez, Ramón Román, Mary Sánchez, David Santiago, José A. Santiago, Jaime Schobitz, Ángel Suliveras, Luis Uribe, Alexis Vázquez, Allan Zorrilla.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Antonia Alvarado, Rosa Ayala, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, Guadalupe Carrión, Alberto del Carpio, José D Figueroa, Carmen Franco, Fanny García, Miguelina García, Alfredo González, Margarita González, Martina López, Adela Madrigal, Fermina Mangual, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Rosa Morales, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Keny Noda, Elida Peña, Félix Pérez, Luis, Ramón, Hilda, Ramoncito y Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Francisca Reyes, Margarita Reyes, Billy Rivera, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Fermina Rubio, Martin Santamaría, Dolores Santos, María Santos, Elena Tellado, Felicita Torres, Máximo Veras, Ruth Wilson.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes	- Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Lucía Velázquez, Virgen y Joel Ortiz
Jueves	- Equipo 4 → María Sevilla y Ana Cruz

COLECTA / COLLECTION: 21 y 22 de Mayo, 2016

135 Sobres rosados / pink	- \$ 2,496.00
6 Donaciones Electrónicas / Online	- 230.00
Dinero suelto / loose	- 1,375.45
3 Sobres de Niños / children	- 4.00
TOTAL	- \$ 4,101.45

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2015 / This year's Deficit (- \$ 53,630.14)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 21 y 22 de Mayo, 2016

Sábado	7:00 PM	-	100
Domingo	9:00 AM	-	121
	10:30 AM	-	228
	12:30 PM	-	228
	6:00 PM	-	79
Total			756



PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres es el 11 de Junio.



Venta de Frituras

Domingo, 6 de Junio
9:00 - 2:00 PM.

La Sociedad de Santo Nombre los invita a usted y a su familia a cooperar en esta venta de Comida en la cafetería. Parte del dinero recaudado será para fondo del Programa Post-Escolar. Gracias por su cooperación

TALLER INFORMATIVO PARA INMIGRANTES **Ciudadanía, DAPA, y tus derechos**

- Eres residente legal y te interesa hacerte ciudadano de los Estados Unidos? Es posible que te podamos ayudar!*
- Eres padre de un hijo ciudadano de los Estados Unidos y has estado aquí desde al menos el 1 de enero, 2010? Quizás calificas para el permiso de trabajo conocido como "DAPA"****
- Conoces tus derechos como inmigrante en los EEUU?
- ¡Ven y entérate! Acompañamos para un café, bocadillos, e información que ayudara a ti y a tu familia!
- Tendremos dos talleres, escoja el que mas le convenga.



Día: Lunes, 6 de junio, 2016

Hora: 10:00 am ó 7:00 pm

Lugar: Iglesia Católica San Juan Bautista
425 S. Duke St.
Lancaster, PA 17602

Auspiciado por **CASA**, una organización de derechos de inmigrantes. Para más información: www.wearecasa.org (717)

ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ ESCUELA DE DIRIGENTES

Domingo 5 de Junio a las 3:00 PM.

♦ ULTREYA DE CAMPO — 12 de Junio en "Longs Park" a las 3:00 PM. Todos los cursillistas están invitados.

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

PROXIMOS CURSILLOS

✂ Cursillo para Mujeres - 7 al 10 de Julio